

Accu-Kettensäge  
CST 2018-Li  
Art. 8865

<b>D</b>	<b>Betriebsanleitung</b> Accu-Kettensäge	<b>CZ</b>	<b>Ná vod k obsluze</b> Akumulátorová řetězová pila
<b>GB</b>	<b>Operating Instructions</b> Battery Chainsaw	<b>SK</b>	<b>Návod na používanie</b> Reťazová píla
<b>F</b>	<b>Mode d'emploi</b> Tronçonneuse sans fil/batterie	<b>GR</b>	<b>Οδηγίες χρήσεως</b> Αλυσοπίοιο μπαταρίας
<b>NL</b>	<b>Instructies voor gebruik</b> Kettingzaag op batterijen	<b>RUS</b>	<b>Инструкция по эксплуатации</b> Аккумуляторная цепная пила
<b>S</b>	<b>Bruksanvisning</b> Batteridreven motorsåg	<b>SLO</b>	<b>Navodila za uporabo</b> Akumulatorska verižna žaga
<b>DK</b>	<b>Brugsanvisning</b> Batteridrevet kædesav	<b>HR</b>	<b>Uputstva za upotrebu</b> Motorna pila s baterijom
<b>N</b>	<b>Bruksanvisning</b> Batteridrevet kjedesag	<b>UA</b>	<b>Інструкція з експлуатації</b> Акумуляторна ланцюгова пилка
<b>FIN</b>	<b>Käyttöohje</b> Akkukäyttöinen moottorisaha	<b>RO</b>	<b>Instrucțiuni de utilizare</b> Ferăstrău cu lanț pe acumulator
<b>I</b>	<b>Istruzioni per l'uso</b> Motosega a batteria	<b>TR</b>	<b>Kullanma Talimatı</b> Pilli Testere
<b>E</b>	<b>Manual de instrucciones</b> Sierra de pilas	<b>BG</b>	<b>Инструкция за експлоатация</b> Резачка с батерия
<b>P</b>	<b>Instruções de utilização</b> Motosserra alimentada a bateria	<b>EST</b>	<b>Kasutusjuhend</b> Akuga mootorsaag
<b>PL</b>	<b>Instrukcja obsługi</b> Piła łańcuchowa akumulatorowa	<b>LT</b>	<b>Eksploatavimo instrukcija</b> Grandinis pjūklas su akumuliatoriumi
<b>H</b>	<b>Vevő tájékoztató</b> Akumulátoros láncfűrész	<b>LV</b>	<b>Lietošanas instrukcija</b> Uzlādējams ķēdes zāģis

Vitajte v Záhrade GARDENA...



Toto je slovenský preklad pôvodného anglického Návodu na použitie.

Pozorne si prečítajte tieto pokyny a dbajte na informácie, ktoré obsahujú.

Pomocou pokynov sa oboznámte so správnym a bezpečným použitím GARDENA reťazovej píly na batériu.



Z bezpečnostných dôvodov nesmú túto reťazovú pílu na batériu používať deti mladšie ako 16 rokov a osoby, ktoré sa neoboznámili s návodom na použitie. Osoby so zníženou fyzickou alebo psychickou schopnosťou môžu tento výrobok používať iba pod dozorom alebo po poučení zodpovednou osobou.

### Obsah

→ Tieto pokyny si odložte na bezpečné miesto.	
1. Kde použiť GARDENA reťazovú pílu na batériu.....	1
2. Bezpečnostné predpisy .....	1
3. Bezpečnostné zariadenie .....	5
4. Montáž .....	5
5. Základná prevádzka .....	7
6. Používanie .....	7
7. Skladovanie .....	11
8. Údržba .....	11
9. Problémy.....	14
10. Technické údaje .....	14
11. Servis / Záruka.....	15

## 1. Kde použiť GARDENA reťazovú pílu na batériu

### Správne použitie

GARDENA reťazová píla na batériu je vyrobená na pílenie dreva a malých stromov (nie s hrubším kmeňom ako je lišta píly).

## 2. Bezpečnostné predpisy

→ Prečítajte si bezpečnostné pokyny pre tento výrobok.



**Pozor**



**Nevystavujte dáždi lebo vlhkosti**



**Nedovoľte, aby sa k vám pri práci niekto priblížil**



**Pozorne si prečítajte manuál**



**Bezpečnostné čizmy**



**Pred nastavením alebo čistením vyberte batérie.**



**Helma, chrániče sluchu a ochranné okuliare lebo ochranný štítok**



**Rukavice proti rezu**

## Všeobecné bezpečnostné opatrenia pre elektrické nástroje

**⚠ UPOZORNENIE** Prečítajte si všetky bezpečnostné opatrenia a pokyny. Pri nedodržaní upozornení a pokynov môže dôjsť k elektrickému šoku, požiaru a/alebo vážnemu poraneniu.

Všetky upozornenia a pokyny si odložte v prípade budúceho použitia.

Pojem Elektrický nástroj vo všetkých upozorneniach znamená nástroj, ktorý funguje na elektrickú energiu s káblovým napojením alebo na batérie bez kábla.

### 1) Bezpečnosť pracovného priestoru

- a) Pracovný priestor udržiavajte v čistote a dobre osvetlený. Neporiadok a prítomie môže spôsobiť úraz.
- b) Nikdy nepoužívajte elektrický nástroj vo výbušnom prostredí, kde sa nachádzajú horľavé látky, plyny alebo prach. Elektrické nástroje produkujú iskry, ktoré môžu vznietiť prach alebo výparu.
- c) Pri práci s elektrickými nástrojmi chráňte deti a osoby stojace v okolí. Rozptyľovanie môže spôsobiť stratu kontroly.

### 2) Bezpečnosť osôb

- a) Pri práci s elektrickým nástrojom buďte ostražitý, pozorajte sa na to, čo robíte a riad'te sa zdravým rozumom. Nepoužívajte elektrický nástroj, ak ste unavený alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liečiv. Chvilka nepozornosti pri práci s elektrickým nástrojom môže viesť k vážnym poraneniam.
- b) Používajte ochranné prostriedky. Vždy noste ochranné prostriedky na oči. Ochranné prostriedky ako maska, protišmyková obuv, helma alebo slúchadlá používané v určitých podmienkach znižujú riziko poranenia.
- c) Vyvarujte sa náhodnému naštartovaniu. Skontrolujte, či je spínač pred zapojením nástroja do siete a/alebo k batérii, pred nadvihnutím alebo prenášaním nástroja vo vypnutej polohe (off). Prenášanie nástroja s prstom na spínači alebo nabíjanie nástroja so zapnutým spínačom môže spôsobiť nehodu.
- d) Pre zapnutím nástroja dajte dolu všetky nastavovacie kľúče a hasáky. Hasák alebo kľúč pripojený k rotačnej časti elektrického nástroja môže spôsobiť poranenia.
- e) Nepreceňujte svoje schopnosti. Noste vhodnú obuv a vždy udržiajte rovnováhu. Toto umožňuje lepšie ovládanie elektrického nástroja v neočakávaných situáciách.
- f) Noste vhodný odev. Nenoste voľný odev alebo šperky. Chráňte si vlasy, odev a rukavice v blízkosti pohyblivých častí. Voľný odev, šperky a dlhé vlasy sa môžu zachytiť do pohyblivých častí.
- g) Ak máte k dispozícii pripojenie k zariadeniu na extrahovanie a zber prachu, skontrolujte, či je toto zariadenie správne napojené. Použitie zariadenia na zber prachu môže znížiť nebezpečenstvo spojené s prachom.

### 3) Použitie a údržba elektrického nástroja

- a) Nepoužívajte elektrický nástroj nasilu. Používajte správny nástroj. Správny nástroj vykoná prácu lepšie a bezpečnejšie, keďže bol na úkon vyrobený.
- b) Elektrický nástroj nepoužívajte, ak sa spínačom nezapne prípadne nevypne. Všetky elektrické nástroje, ktoré sa nedajú riadiť spínačom sú nebezpečné a musia sa dať opraviť.
- c) Pred každým nastavením, výmenou príslušenstva alebo pred uskladnením elektrického nástroja odpojte zástrčku elektrického nástroja zo siete a/alebo batérie. Takéto preventívne bezpečnostné opatrenie znižuje riziko náhodného zapnutia.
- d) Elektrické nástroje, ktoré nepoužívate, skladujte mimo dosahu detí a nedovoľte osobám, ktoré nepoznájú nástroj alebo tieto pokyny, s nástrojom manipulovať. Elektrické nástroje v rukách neškolených používateľov sú nebezpečné.
- e) Robte údržbu elektrických nástrojov. Skontrolujte, či nástroj nie je nesprávne zapojený, alebo či nie sú ohnuté alebo zlomené pohyblivé časti, prípadne iné poruchy, ktoré by mohli ovplyvniť fungovanie nástroja. Ak je nástroj poškodený, pred použitím ho dajte opraviť. Veľa úrazov spôsobí nedostatočná údržba elektrických nástrojov.
- f) Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté. Riadne udržiavané rezné nástroje s ostrými hranami sa neohnú a jednoduchšie sa ovládajú.
- g) Elektrický nástroj, jeho časti a príslušenstvo používajte podľa týchto pokynov, do úvahy berte aj pracovné podmienky a druh vykonávanej práce. Používanie nástrojov pri úkonoch, na aké nie sú vyrobené, môže viesť k nebezpečnej situácii.

### 5) Použitie a údržba batérie

- a) Nabíjajte iba nabíjačkou, ktorá je určená výrobcom. Nabíjačka, ktorá sa hodí pre jeden typ batérie môže pri použití s inou batériou spôsobiť riziko požiaru.
  - b) S elektrickými nástrojmi používajte iba batérie, ktoré sú pre ne špecificky určené. Použitie inej batérie môže spôsobiť riziko poranenia a požiaru.
  - c) Keď sa batéria nepoužíva, chráňte ju pred kovovými predmetmi, ako sú svorky na papier, mince, kľúče, klince, skrutky alebo iné malé kovové predmety, ktoré môžu spôsobiť prepojenie medzi koncami batérie. Príblíženie koncov batérie môže spôsobiť popálenie alebo požiar.
  - d) Pri nesprávnom zaobchádzaní sa môže z batérie uvoľniť kvapalina. Nedotýkajte sa jej. Ak sa náhodou tekutiny dotknete, opláchnite si miesto vodou. Ak sa tekutina dostane do očí, vyhľadajte lekársku pomoc. Kvapalina uvoľnená z batérie môže spôsobiť podráždenie alebo pálenie.
- ### 6) Servis
- a) Údržbu elektrického nástroja môže vykonávať iba kvalifikovaný opravár pomocou rovnakých náhradných dielov. Toto zaisťuje, aby bola zachovaná bezpečnosť elektrického nástroja.

## Bezpečnostné pokyny pri práci s reťazovou pílou:

- **Pri práci s reťazovou pílou sa žiadnou časťou tela nepribližujte k pile. Pred zapnutím reťazovej píly skontrolujte, či sa reťaz píly ničoho nedotýka.** *Pri práci reťazovými pilami stačí iba chvíľka nepozornosti a môže dôjsť k zachyteniu obeľenia alebo časti tela do reťaze píly.*
- **Reťazovú pílu držte vždy pravou rukou na zadnej rukoväti a ľavou rukou na prednej rukoväti.** *Nikdy nedržte reťazovú pílu naopak, zvyšuje sa tým riziko poranenia.*
- **Elektrický nástroj držte iba za izolovaný úchytok, lebo reťazová píla sa môže dostať do kontaktu so zakrytým elektrickým káblom.** *Keď sa reťazová píla dostane do kontaktu s káblom, ktorý je pod prúdom, môžu sa aj nechránené kovové časti elektrického nástroja dostať pod prúd a používateľovi nástroja spôsobiť elektrický šok.*
- **Pri práci noste ochranné okuliare a slúchadlá. Odporúčajú sa aj ochranné prostriedky na hlavu, ruky, nohy a chodidlá.** *Vhodný ochranný odev znižuje riziko poranenia odletujúcimi úlomkami alebo v prípade kontaktu s reťazou píly.*
- **Reťazovú pílu nepoužívajte na strome.** *Ak ste na strome, môžete si použitím reťazovej píly spôsobiť zranenie.*
- **Pri práci s reťazovou pílou stojte vždy pevne na fixovanom, bezpečnom a rovnom povrchu.** *Šmykľavý alebo nestabilný povrch môže spôsobiť stratu rovnováhy alebo kontrolu nad reťazovou pílou.*
- **Keď pilíte napnutý konár, dávajte pozor, aby sa nevymrštil.** *Keď sa uvoľní napätie v dreve, konár môže udrieť používateľa a/alebo spôsobiť stratu kontroly nad pílou.*
- **Pri rezaní malých krovin a stromčekov buďte obzvlášť opatrní.** *Tenký materiál môže zaseknúť reťaz píly a švihne ňou dopredu, alebo zapríčini používateľovi stratu rovnováhy.*
- **Reťazovú pílu noste za prednú rukoväť, vždy musí byť vypnutá. Pílu držte od tela. Reťazovú pílu prenášajte a skladujte s nasadeným ochranným krytom na vodiacu lištu.** *Správne zaobchádzanie s reťazovou pílou znižuje pravdepodobnosť náhodného kontaktu s pohyblivou sa reťazou píly.*
- **Pri mazaní, napínaní reťaze a výmene príslušenstva sa riadte návodom. Zle napnutá alebo zle namazaná reťaz môže viesť k jej prasknutiu, prípadne zvyšuje riziko spätného vymrštenia.**
- **Dbajte na to, aby boli rukoväte suché, čisté a aby neboli špinavé od oleja alebo maziva.** *Mastné rukoväte od oleja sa šmykajú a spôsobia stratu kontroly nad výrobkom.*
- **Pílu pil'te iba drevo. Reťazovú sieť nepoužívajte iba na účely, na ktoré bola vyrobená. Napríklad: nepoužívajte ju na rezanie plastov, muriva alebo stavebných materiálov, ktoré nie sú z dreva. Používanie reťazovej píly na iné účely, než pre aké je určená, môže viesť k nebezpečným situáciám.**

## Dôvody a prevencia pred spätným vymrštením:

Spätný pohyb môže nastať, keď sa nos alebo špic lišty dotkne nejakého predmetu, alebo keď sa drevo zasekne do píly a potiahne pri rezaní reťaz píly.

Dotyk špica môže niekedy spôsobiť neočakávaný pohyb vzad, čím dôjde k vymršteniu lišty naspäť k používateľovi.

Potiahnutím reťaze píly pozdĺž hornej časti lišty môže potlačiť lištu náhle naspäť k používateľovi. Všetky tieto reakcie môžu spôsobiť stratu kontroly nad pílou, čo môže viesť k vážnym poraneniám. Nespoliehajte sa iba na bezpečnostné zariadenie, ktoré je zabudované v pile. Ako používateľ reťazovej píly musíte vykonať niekoľko bezpečnostných krokov, aby vaša práca s pílou nevedla k nehodám alebo poraneniám.

Vymrštenie je spôsobené nesprávnym použitím píly alebo podmienkami, ktorým sa dá vyhnúť, ak sa dodržia doleuvedené bezpečnostné opatrenia:

- **Pílu držte pevne oboma rukami tak, aby palce a prsty obopínali rukoväť reťazovej píly. Stojte v takej polohe, aby ste pri vymrštení pílu udržali.** *Ak používateľ dodrží predpísané opatrenia, vymrštenie bude mať pod kontrolou. Dbajte na to, aby sa vám reťazová píla nevymkla z rúk.*
- **Nedosahujte pílou vzdialené miesta a nepracujte vyššie, ako je úroveň vašich pliec.** *Vyvarujete sa tak nechceného kontaktu špicom a umožní vám to lepšie udržať kontrolu nad pílou v nepredvídaných situáciách.*
- **Používajte iba náhradné lišty a reťaze odporúčané výrobcom.** *Nesprávne náhradné lišty a reťaze môžu spôsobiť prasknutie reťaze a/alebo spätné vymrštenie píly.*
- **Postupujte podľa pokynov od výrobcu ohľadne brúsenia a údržby píly.** *Zmenšovanie úrovne nastavenia hlbky môže viesť k zväčšeniu spätného vymrštenia.*

## Dodatkové bezpečnostné odporúčania

1. **Návod na použitie.** Všetky osoby, ktoré používajú tento nástroj, si musia dôkladne prečítať celý návod na použitie. Ak pílu predávate alebo požičiavate inej osobe, návod na použitie musíte priložiť k nástroju.
2. **Bezpečnostné opatrenia pred použitím nástroja.** Nikdy nedovoľte používať nástroj osobám, ktoré sa dôkladne neoboznámili s návodom na použitie. Neskúsené osoby musia postupovať podľa tréningového programu a môžu piliť iba na koze na rezanie.
3. **Kontroly riadenia.** Pred každým použitím nástroja dôkladne skontrolujte, obzvlášť po veľkom náprede, alebo v prípade, ak zjavne nefunguje dobre. Pred každým použitím vykonajte všetky úkony uvedené v kapitole Údržba.

4. **Opravy a údržba.** Všetky časti nástroja, ktoré môžete sami vymeniť, sú jasne popísané v pokynoch kapitoly Montáž. Where necessary, all other machine parts must be replaced exclusively by an Authorised Service Centre.

5. Ak je nutná výmena iných častí, môže byť prevedená iba v autorizovanom servisnom stredisku.

5. **Odev.** Počas použitia tohto nástroja musí používateľ nosiť nasledovný schválený obranný odev: ochranný odev správnej veľkosti, bezpečnostnú obuv s protišmykovou podrážkou, tvrdenou špicou a ochranou proti prerezaniu, ochranné rukavice zabezpečené proti prerezaniu a vibráciám, ochranné okuliare alebo štít, protihlukové slúchadlá a helmu (v prípade nebezpečenstva padajúcich predmetov). Môžete si ho kúpiť u dodávateľa ochranných odevov.

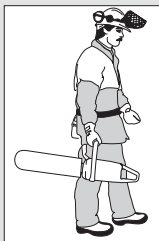


6. **Bezpečnostné opatrenia ohľadne ochrany zdravia – vibrácie a úroveň hluku.** Dbajte na obmedzenia úrovne hluku v bezprostrednej oblasti okolo vás. Po dlhom používaní nástroja je používateľ vystavený vibráciám, ktoré môžu mať za následok Raynaudov symptóm - biele prsty, syndróm dutého zápästia a podobné poruchy.

7. **Bezpečnostné opatrenia ohľadne ochrany zdravia – chemické látky.** Používajte olej, ktorý je schválený výrobcom.

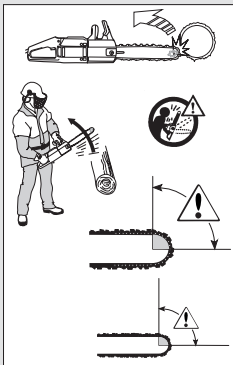
8. **Bezpečnostné opatrenia ohľadne ochrany zdravia – teplo.** Počas použitia sa reťazové koleso a reťaz zohrejú na vysokú teplotu, a preto dávajte pozor, aby ste sa týchto horúcich častí nedotkli.

**Bezpečnostné opatrenia ohľadne transportu a skladovania.** Vždy, keď meníte miesto práce, odpojte nástroj od zdroja elektrickej energie a aktivujte brzdú na reťazi. Pred prenášaním alebo skladovaním nástroja založte ochranný kryt na vodiacu lištu. Nástroj noste v ruke s lištou smerujúcou dozadu. Ak prenášate nástroj v aute, zabezpečte ho proti poškodeniu.



#### Spätné vymrštenie.

Spätné vymrštenie pozostáva zo silného spätného pohybu lišty smerom nahor k používateľovi. K takémuto vymršteniu dôjde vtedy, keď sa horná časť hrotu lišty (nazývaná tiež zóna nebezpečenstva spätného vymrštenia – vid'. červená značka na vodiacej lište) dotkne nejakého predmetu alebo ak sa reťaz zasekne do dreva. Spätné



vymrštenie môže zapríčiniť stratu kontroly nad nástrojom, a následne viesť k nebezpečným až smrteľným úrazom. Brzdová páka na reťazi alebo iné bezpečnostné zariadenia nie sú dostatočujúce a neochránia používateľa pred poranením:

Používateľ si musí byť vedomý podmienok, ktoré môžu spôsobiť túto reakciu a musí sa takýmto situáciám vyhnúť, musí byť opatrný, prihliadať na svoje skúsenosti a s pilou musí narábať patrične a obozretne (napríklad: nikdy nesmie píliť viac konárov naraz, môže pritom náhodne naraziť na zónu nebezpečenstva spätného pohybu).

#### Bezpečnosť miesta práce

1. Nedovoľte deťom a osobám, ktoré sa neoboznámili s týmito pokynmi, používať tento výrobok. Miestne predpisy môžu obmedzovať vek používateľa.
2. Výrobok používajte iba takým spôsobom a na také účely, ktoré sú uvedené v tomto návode.
3. Pozorne skontrolujte miesto práce a eliminujte zdroje nebezpečenstva (napr.: cesty, trasy, elektrické káble, nebezpečné stromy, a pod.)
4. Všetky osoby a zvieratá držte v bezpečnej vzdialenosti od miesta práce (v prípade potreby ohradte plotom a použite upozorňujúce značky) - minimálne 2,5 násobok výšky kmeňa, v každom prípade nie menej ako desať metrov.
5. Používateľ zodpovedá za úrazy a riziká spôsobené iným osobám alebo za škody na ich majetku.

#### Bezpečnosť batérie

**⚠ POZOR, HORĽAVINA!**

- Nikdy nenabíjajte batérie v blízkosti žieravín a horľavých materiálov.
- Na nabíjanie batérie používajte iba originálnu GARDENA nabíjačku. Použitie inej nabíjačky môže natrvalo poškodiť batériu alebo dokonca zapríčiniť požiar.

**⚠ NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU!**

- Reťazovú pílu na batériu chráňte pred teplom a ohňom.
  - Nenechávajte ju na radiátore a nevystavujte na dlhšiu dobu priamemu slnečnému žiareniu.
1. Reťazovú pílu na batériu používajte iba pri okolitej teplote od -10°C do +45°C.
  2. Pravidelne je potrebné kontrolovať napájací kábel, či nie je poškodený alebo opotrebovaný. Používajte iba nepoškodený napájací kábel.
  3. Priložená nabíjacia jednotka sa môže používať iba na nabíjanie nabíjateľných batérií, ktoré boli priložené k reťazovej pile na batériu.
  4. Nenabíjateľné batérie sa touto nabíjačkou nesmú nabíjať (nebezpečenstvo požiaru).

### 3. Bezpečnostné zariadenie

#### Zablokovanie vypínača

Na Vašom stroji je inštalované zariadenie ① ktoré pokiaľ nie je zapojené, zabráňuje stisnutiu vypínača za účelom zamedzenia náhodného spustenia.

#### Brzda retaze priuvolnení vypínača

Váš stroj je vybavený zariadením, ktoré okamžite blokuje reťaz pri uvoľnení vypínača; pokiaľ nefunguje, nepoužívajte stroj, ale odneste ho do Autorizovaného servisného strediska.

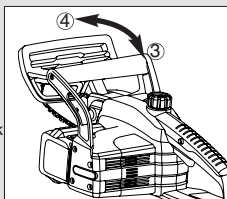
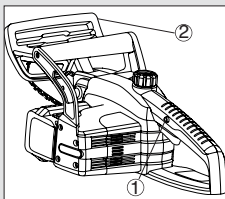
#### Ochranný kryt ľavej ruky/páka brzdy retaze

Ochranný kryt ľavej ruky ② slúži (za predpokladu, že je na stroji inštalovaný správnym spôsobom) k tomu, aby sa Vaša ruka nedostala do kontaktu s pilovým reťazom. Ochranný kryt ľavej ruky má okrem toho aj funkciu spustenia brzdy reťaze, zariadenie, ktoré

bylo vyvinuté k zablokovaniu reťaze počas niekoľko milisekúnd v prípade spätného vrhu.

Brzda reťaze je vypojená, ak je ochranný kryt ľavej ruky stisnutý dozadu a zablokovaný ③. Brzda na

píle sa aktivuje po stlačení krytu prednej ruky smerom dopredu. Reťaz sa zastaví ④. Brzda na reťazi sa môže aktivovať potlačením ľavého zápästia dopredu, alebo keď sa zápästie dotkne prednej rúčky v súvislosti so spätným pohybom.



Ak zariadenie používate so žrdťou vo vodorovnej polohe, napr. pri rúbaní stromov, brzda na reťazi je menej chránená ⑤.

NOTA: Ak je zapojená brzda reťaze, bezpečnostný vypínač prerušuje prívod prúdu do motoru.

**⚠ Uvoľnenie brzdy na reťazi keď je spínač napnutý, výrobok naštartuje.**

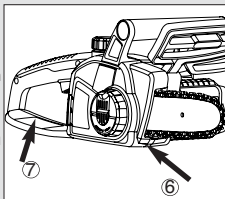
#### Zachytávač reťaze

Toto zariadenie je vybavené zachytávačom reťaze ⑥ ktorý je umiestnený pod ozubeným kolieskom. Tento mechanizmus slúži nato, aby sa zabránilo spätnému pohybu reťaze v prípade brzdenia alebo vykoľajenia.

Takýmto situáciám sa vyhnete, ak je reťaz správne napnutá (Vid'. Kapitola 4, Montáž).

#### Ochranný kryt pravej ruky

Slúži k ochrane ⑦ ruky v prípade rozbitia reťaze.

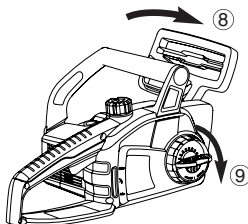


### 4. Montáž

#### ⚠ MONTÁŽ LIŠTY A REŤAZE

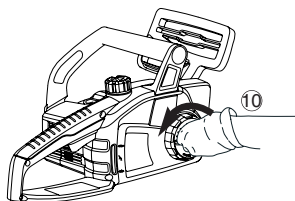
Montáž musí byť obzvlášť dôsledná, aby lišta a reťaz správne fungovali.

#### ⚠ Nosenie ochranných rukavíc.



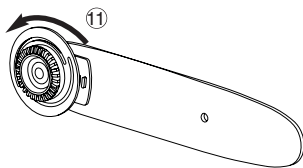
1. Skontrolujte, či batérie nie je do výrobku nainštalovaná. Ak áno, batériu vyberte.

2. Skontrolujte, či nie je aktivovaná brzda na reťazi ⑧.

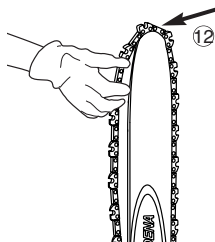


3. Vytiahnite vnútorný ovládač držadla lišty ⑨ a otočte ho v protismere hodinových ručičiek ⑩ vyberte kryt na ozubenom kolese.

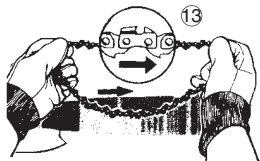




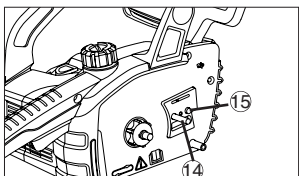
4. Uchopte držadlo a otáčajte mechanizmus pnutia reťaze ⑪ v protismere hodinových ručičiek až pokiaľ je to možné.



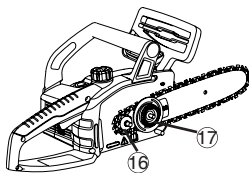
5. Reťaz položte nad lištu a vložte ju do drážky na vodiacej lište, začnite na špiči reťazového kolesa ⑫.



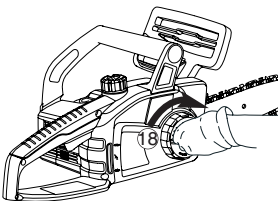
6. Skontrolujte, či ostrá strana rezných zubov smeruje dopredu ⑬ na hornej časti lišty. (viď. značky na lište)



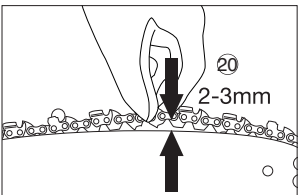
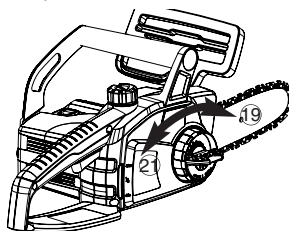
7. Lištu upevnite na skrutku na lište ⑭, skontrolujte, či je spojovací gombík ⑮ umiestnený v otvore na zadnej časti vodiacej lišty. Reťaz umiestnite na ozubené koleso ⑯. Skontrolujte, či reťaz správne sadne lištu a otočte mechanizmus pnutia reťaze ⑰ v smere hodinových ručičiek, čím prednastavíte pnutie reťaze.



8. Založte kryt na ozubené koleso a otočte vnútorný ovládač lišty v smere hodinových ručičiek ⑱. Voľne ho upevnite (7 - 8 otáčok).

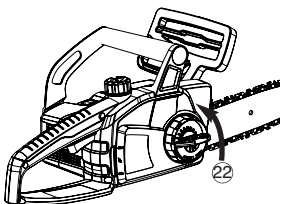


9. Pnutie reťaze nastavte otočením vonkajšieho ovládača pnutia reťaze v smere hodinových ručičiek ⑲. Pnutie reťaze nastavte na správnu úroveň.



10. Pnutie reťaze skontrolujete potiahnutím reťaze od lišty ⑳. Skontrolujte, či je medzera medzi nimi približne 2 – 3 mm. Pnutie uvoľníte otočením v protismere hodinových ručičiek ㉑. Pri tomto úkone držte špic lišty smerom hore.

11. Keď je reťaz správne napnutá, otočte vnútorný ovládač lišty v smere hodinových ručičiek ⑲ tak, aby bol pevne utiahnutý. Potom ho zatlačte naspäť do zabezpečenej polohy.



12. Nakoniec skontrolujte, či sú reťaz, lišta a kryt na ozubenom kolese správne upevnené, a či je reťaz správne napnutá.

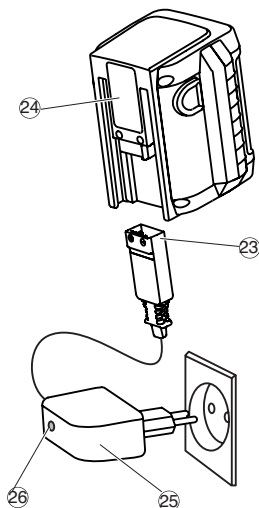
TAK je reťaz príliš napnutá, motor sa preťažá a poškodí. Nedostatočne napnutá reťaz môže spôsobiť vypadnutie reťaze. Keď je reťaz správne napnutá, rezné vlastnosti píly sú najlepšie a jej životnosť je najdlhšia. Napnutie reťaze pravidelne kontrolujte, dĺžka reťaze sa používaním predlžuje (obzvlášť, keď je reťaz nová sa po namontovaní musí napnutie reťaze skontrolovať po prvých piatich minútach prevádzky). V žiadnom prípade neťahajte reťaz hneď po použití. Počkajte, kým vychladne.

**⚠ Upozornenie: Reťaz a vodiaca lišta môžu byť veľmi horúce.**

## 5. Základná prevádzka

Pred prvým použitím musí byť batéria úplne nabitá. Doba nabíjania (pri vybitej batérii) približne 3 hodiny

Lítiovo-iónová batéria sa môže nabíjať v ktoromkoľvek štádiu nabitia a proces nabíjania môže byť kedykoľvek prerušený bez toho, aby sa batéria poškodila (efekt bez pamäte).



### POZOR!

**Prepätie poškodzuje batériu aj nabíjačku.**

→ Skontrolujte správne napätie siete.

1. Koncovku napájacieho kábla 23 zasuňte do batérie 24.

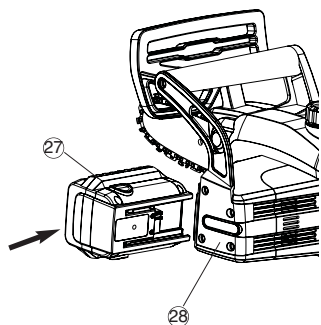
2. Nabíjačku batérie 25 zapojte do siete.

*Kontrolné svetielko 26 na nabíjačke sa rozsvieti červenou farbou. Batéria sa nabíja.*

Keď sa kontrolné svetielko 26 rozsvieti zelenou farbou, batéria je úplne nabitá.

3. Najprv vyťahnite napájací kábel z napájacej zásuvky a potom odpojte nabíjačku zo siete.

4. Batériu 27 zapojte k výrobku 28.



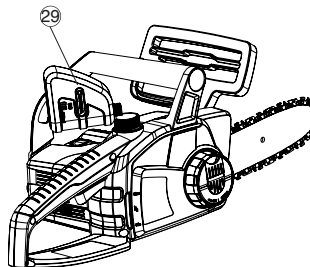
### Nenechajte batériu úplne vybiť:

Nečakajte dovtedy, kým sa čepeľ úplne zastaví kvôli absolútnemu vybitiu batérie. Skracuje sa tým životnosť batérie.

→ Keď sa výkon reťazovej pily zjavne zníži, batériu nabite.

Keď je batéria úplne vybitá, LED kontrolka začne pri nabíjaní svietiť. Ak po hodinovom nabíjaní LED kontrolka stále svieti, vyskytla sa chyba (viď. Kapitola 9 - Problémy).

## 6. Používanie



**POZOR!** Nedostatočné mazanie vyvolá prasknutie reťaze a môže spôsobiť vážne poranenia.

Skontrolujte podľa pokynov v odseku "Údržba", či je reťazový olej dodávaný v dostatočnom množstve.

### Voľba reťazového oleja

Používajte olej, ktorý je schválený výrobcem GARDENA.

Odporúčame použiť GARDENA olej, 6006 alebo bio olej na reťaze, ktorý dostanete u miestneho predajcu.

### Doplňovanie oleja

Otvorte kryt nádrži na olej 29 naplňte nádrž. Dbajte na to, aby ste olej nevyliali. Ak sa tak stane, očistite nástroj od oleja a znovu nasadte a upevnite kryt na nádrži.



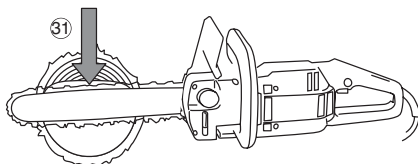
## Techniky rezu 30

### Počas použitia sa vyhňte:

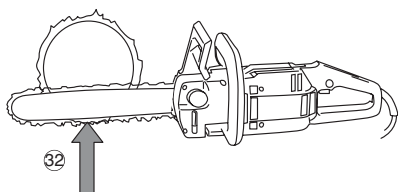
- rezaniu v situácii, keď by sa kmeň mohol počas rezania zlomiť (drevo je napnuté, suché stromy apod.): náhle zlomenie môže byť veľmi nebezpečné.
- aby sa lišty lebo reťaz zasekli v rezu: pokiaľ k tomu predsa dôjde, odpojte stroj od prívodu napätia a pokuste sa zvednúť kmeň, vyvíjajte páku pomocou vhodného nástroja; nesnažte sa vyťahnúť stroj jeho ťahaním lebo otriasaním, mohli by ste poškodiť stroj lebo sa zraniť.
- situáciám, ktoré by mohli spôsobiť reakciu spätného vrhu.
- nepoužívali výrobok vyššie ako je úroveň pliec
- nerezali drevo s cudzími predmetmi, napr. klince. Stroj nikdy nepoužívajte na zemi alebo kameni, spôsobuje to okamžité opotrebovanie reťaze.

### Počas použitia:

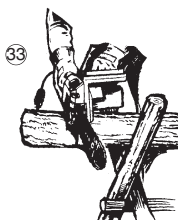
- Pokiaľ režete v svahe, pracujte vždy nad kmeňom, týmto spôsobom Vás kmeň nemôže zasiahnúť, pokiaľ by sa začal gúľať dolu.
- V prípade stínania dokončíte za každých okolností započnutú prácu: čiastočne statý strom by sa mohol zlomiť.
- Na konci každého rezu zaznamenáte značnú zmenu sily potrebnej k držaniu stroja, dávajte veľký pozor, abyste nestratili kontrolu nad strojom.



Rez pomocou ťahania reťaze (zhora smerom dolu) 31 u ktorého je nebezpečenstvo náhleho premiestnenia stroja smerom ku kmeni s nasledujúcou stratou kontroly, pokiaľ je to možné, používajte pri práci opierku.



Rez s tlačeníím reťaze (zdola smerom nahoru) 32 u ktorého je nebezpečenstvo náhleho premiestnenia stroja smerom k pracovníkovi s rizikom jeho zasaženia lebo náraz rizikového sektoru na kmeň a nasledujúcou reakciou spätného vrhu; pri rezaní preto dávajte veľký pozor.

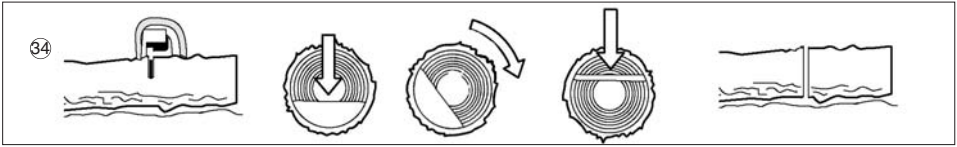


Najbezpečnejší spôsob použitia stroja je upevnenie dreva na kozu, rezanie zhora smerom dolu a práca mimo opery. 33

### Použitie opierky

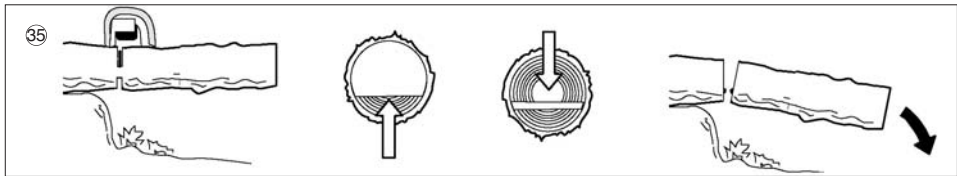
Ak je to možné, používajte opierku pre bezpečnejšie rezanie: zasaďte ju do kôry lebo do povrchu kmeňa, zaručíte tak ľahšiu kontrolu stroja.

Ďalej sú uvedené typické postupy, ktoré je treba dodržať v určitých situáciách, vždy však posúďte, či sú vhodné lebo nie pre Váš prípad, a zvažte, ako urobiť rez s čo najmenším rizikom.



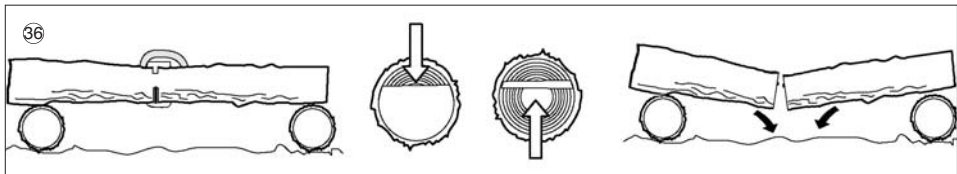
**Kmeň na zemi** (Nebezpečenstvo kontaktu rezače s terénom na konci rezu), 34.

Režte zhora smerom dolu cez celý priemer kmeňa. Na konci rezu postupujte opatrne, aby ste zamedzili kontaktu rezače s terénom. Pokiaľ môžete, prerušte rezanie vo 2/3 hrúbky kmeňa, otočte kmeň a režte zvyšnú časť zhora smerom dolu, aby ste sa tak vyhli nebezpečenstvu kontaktu rezače s terénom.



**Kmeň oprený len na jednom konci** (Nebezpečenstvo zlomenia kmeňa počas rezu) 35.

Začnite rezať zospodu do približne 1/3 priemeru, potom prácu dokončíte zhora a napojte sa na už urobený rez.



**TKmeň oprený na dvoch koncoch** (Nebezpečenstvo stlačenia rezače.) 36.

Začnite rezať zhora do približne 1/3 priemeru, potom prácu dokončíte zospodu a napojte sa na už urobený rez.

**Kmeň stromu je umiestnený na svahu.** Na svahu vždy stojte nad kmeňom stromu. Pred pílením naprieč zabezpečte ovládanie reziva tak, že tesne pred úplným prerezaním uvoľníte tlak rezania, ale rukoväť reťazovej pily naďalej pevne držte. Dbajte na to, aby sa reťaz nedostala do kontaktu so zemou.

#### Stínanie stromov

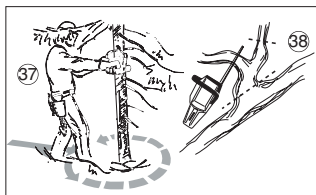


**POZOR!** Nikdy sa nepokúšajte stínať stromy, pokiaľ nemáte dostatečnú skúsenosť, v každom prípade nestínajte nikdy stromy, ktorých priemer kmeňa je väčší ako dĺžka lišty! Tato operácia je vyhradená pre skúsených užívateľov vybavených vhodným zariadením.

Účelom stínania je nechať padnúť strom do čo najlepšej polohy pre následujúce odstraňovanie konárov a rezanie kmeňa. (Zamedzte tomu, aby sa padajúci strom zachytil do konárov iného stromu: stahovať zachytený strom je veľmi nebezpečné).

Musíte rozhodnúť čo najlepší smer pádu na základe nasledujúceho zväženia: čo sa nachádza okolo stromu, jeho naklonenia, nahnutia, smer vetru a koncentrácia konárov.

Nezabúdajte na výskyt suchých lebo zlomených konárov, ktoré by sa mohly zlomiť počas stínania a predstavovať nebezpečenstvo.



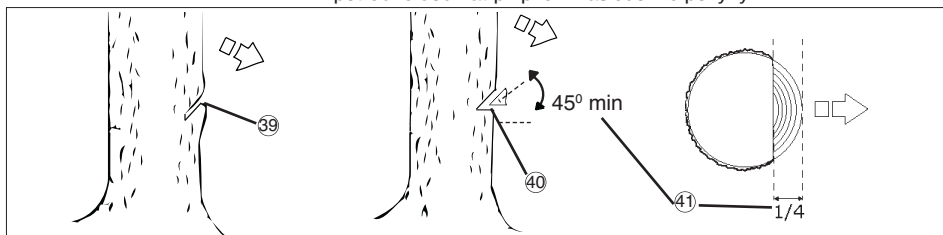
**POZOR!** Počas stínania stromov v kritických podmienkach si po ukončení rezu okamžite snímte chrániče sluchu, aby ste mohli zaznamenať neobvyklé zvuky a eventuálne výstražné signály.

**Predbežné operácie rezu a vyhľadanie únikovej cesty**

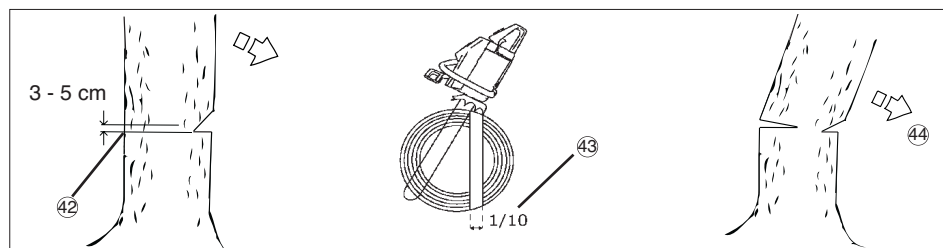
Odstráňte vetvy, ktoré vám pri práci zavadzujú (37). Začnite zhora a postupujte smerom dolu. Kmeň udržiavajte medzi používateľom a nástrojom a po jednom odstráňte ďalšie vetvy (38).

### Rúbanie stromov

Na zabezpečenie úplnej kontroly nad pohybom padajúceho kmeňa, je potrebné dodržať pri pílení nasledovné pokyny:



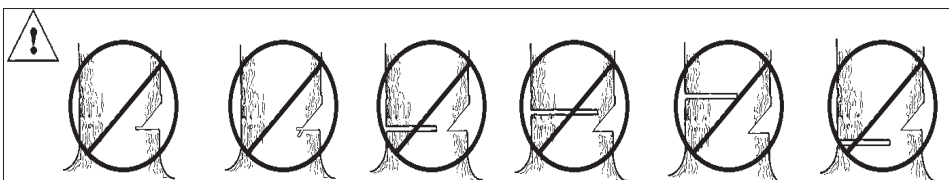
Najprv sa musí urobiť rez, ktorý riadi smer, kde vyrúbaný strom padne: Najprv urobte HORNÝ REZ na strane, kam musí kmeň spadnúť (39). Zostaňte na pravej strane stromu a urobte potiahnutím píly DOLNÝ REZ tak, aby sa stretol s horným rezom (40). Hĺbka horného rezu v smere pádu musí byť v  $\frac{1}{4}$  priemeru kmeňa a v uhle aspoň  $45^\circ$  (medzi horným a dolným rezom) (41). Bod, kde sa strany rezu stretávajú, sa volá smerová rezná línia. Táto línia musí byť absolútne vodorovná v uhle  $90^\circ$  so smerom pádu.



Hlavný rez, ktorým sa strom vyrúbe, sa robí 3 až 5 cm nad smerovou reznou líniou (42), a končí sa vo vzdialenosti  $\frac{1}{10}$  hrúbky kmeňa od rezu. Zostaňte na ľavej strane stromu a potiahnutím odpiľte kmeň a kolíkom si pomôžte (43). Dávajte pozor, aby sa strom nepohol iným smerom ako ste predpokladali (44).

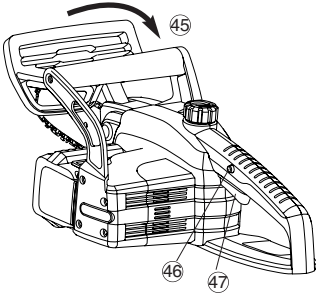
Neprerezaná časť na kmeni sa volá pánt a bude viesť strom pri páde. V prípadoch, kedy rezy nie sú dostačujúce, nie sú rovné alebo sa kmeň úplne prerezal, bude strom nekontrolovateľne padať, čo je veľmi nebezpečné. Z tohto dôvodu sa musia rezy robiť veľmi presne.

Keď pílenie stromu dokončíte, strom začne padať. Ak je to potrebné, pomôžte kmeňu pri páde haluzami a podperami.



## Odstraňovanie konárov

Ak je strom porazený, je treba ho zbaviť konárov, to znamená odrezat konáry z kmeňa. Nepodceňujte túto operáciu, pretože k väčšine prípadov spätného vrhu dochádza počas odstraňovania konárov, dávajte veľký pozor na polohu špice lišty počas rezu a pracujte na ľavej strane kmeňa.



**Štartovanie:** Pevne uchopte obe rúčky, uvoľnite brzdovú páku na reťazi 45 a ruku stále držte na prednej rúčke, stlačte a držte blokovanie 46 spínača zatlačené. Potom stlačte spínač 47 (teraz môžete uvoľniť blokovanie spínača).

**Zastavenie:** Nástroj sa zastaví vždy, keď použivateľ uvoľní spínač alebo aktivuje brzdu na reťazi.

## 7. Skladovanie

### Skladovanie:

Výrobok sa musí uskladniť mimo dosahu detí.

1. Výrobok nechajte vychladnúť a zložte kryt na lištu a reťaz.
2. Výrobok očistite (viď. Kapitolu 8 – Údržba)
3. Nabite batériu (viď. Kapitolu 5 – Základná prevádzka)
4. Výrobok uskladnite na suchom mieste, chráňte pred mrazom. Neskladujte v exteriéri.
5. Skontrolujte, či z výrobku nevyteká olej.

### Likvidácia

(v súlade s normou  
RL2002/96/EC)



Reťazovú pílu na batériu nevyhadzuje do bežného domáceho odpadu. Musí sa likvidovať v súlade s miestnymi normami pre ochranu životného prostredia.

→ **Dôležité:** Nástroj likvidujte na verejnom recyklačnom zbernom stredisku.

### Likvidácia batérii:



Li-ion

GARDENA reťazová píla na batériu obsahuje lítiovo-iónové batérie, ktoré sa na konci životnosti nesmú likvidovať s bežným domácim odpadom.

### Dôležité:

Lítiovo-iónové batérie vráťte do GARDENA predajne alebo ich likvidujte na verejnom recyklačnom stredisku.

1. Lítiovo-iónové batérie nechajte úplne vybiť.
2. Lítiovo-iónové batérie likvidujte správnym spôsobom.

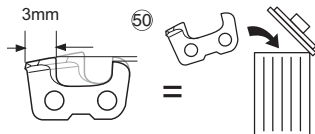
## 8. Údržba



**Pred vykonaním akejkoľvek údržby alebo pred čistením vyberte batériu a zatiahnite brzdu reťaze.**



**POZOR!** Pokiaľ pracujete v obzvlášte špinavých lebo prašných prostrediach, popísané operácie musia byť robené v kratších intervaloch ako je uvedené.



### Pred každým použitím

Skontrolujte, či čerpadlo reťazového oleja správne funguje, nasmerujte lišty smerom ke svetlej ploche vo vzdialenosti dvadsať centimetrov, po minúte chodu stroja sa na ploche musia objaviť zreteľné stopy oleja 48.

Skontrolujte, či pre zapojenie a vypojenie brzdy reťaze nemusíte vyvíjať príliš veľký tlak lebo naopak k zapojeniu lebo vypojeniu dochádza príliš ľahko, skontrolujte taktiež, či nie je zablokovaná. Ďalej skontrolujte jej funkciu

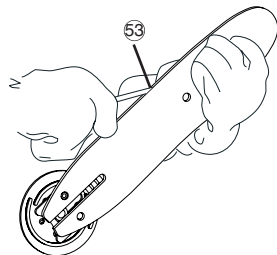
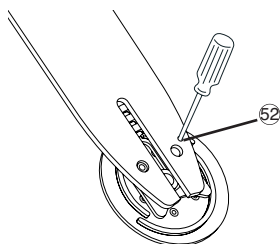
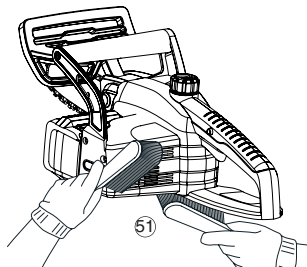
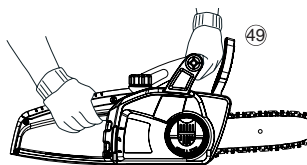
nasledujúcim spôsobom: vypojte brzdú reťaze, uchopte správnym spôsobom stroj a uveďte ho do chodu, zapojte brzdú reťaze stlačením ochranného krytu ľavej ruky pomocou ľavého zápästia/ľavej paže, pritom nikdy nepúšťajte rukoväť 49. Pokiaľ brzda reťaze funguje, reťaz sa musí okamžite zablokovať.

Skontrolujte, či je reťaz naostrený, v dobrom stave a správne napnutý, pokiaľ je nepravidelné opotrebovaný lebo jeho rezný zub dosahuje výšky toľko 3 mm, vymeňte ho 50.

Ďažto čistite ventilačné otvory, zamedzíte tak prehrievaniu motoru 51.

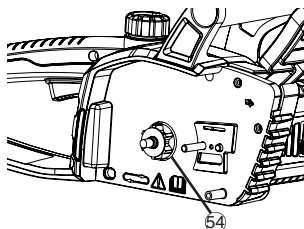
Skontrolujte funkciu vypínača a zablokovania vypínača (tuto operáciu robte s vypojenou brzdou reťaze): zapnete vypínač a zablokovanie vypínača a skontrolujte, či sa hneď po uvoľnení vracajú do kludovej polohy; overte, či bez zapojenia zablokovania vypínača nie je možné zapnúť vypínač.

Skontrolujte, či zachytávač reťaze a ochranný kryt pravej ruky sú v dobrom stave a bez viditeľných porúch ako napríklad poškodenie materiálu.



### Po každých 2 - 3 hodinách použitia

Skontrolujte lištu, ak je to potrebné, opatrne vyčistite otvor na mazanie 52 a drážky na vodiacej lište 53 Ak je drážka opotrebovaná alebo sú na nej hlboké vruby, je potrebné ju vymeniť.



Pravidelne čistite ozubené koleso a kontrolujte, či nie je opotrebované 54.

### Brúsenie reťaze

V prípade, že máte problémy pri brúsení reťaze, poraďte sa v autorizovanom servisnom stredisku. Odporúčame obrátiť sa na autorizované servisné stredisko, kde vám reťaz nabrúsia.



Reťaz sa musí správne nabrúsiť. Nesprávne nabrúsená reťaz môže spôsobiť spätné vymrštenie píly a zvyšuje riziko úrazu a spotrebu energie.

## 9. Problémy

	Nespúšťa sa motor	Špatná funkcia motoru lebo motor stráca na výkone	Stroj sa spúšťa, ale špatne reže	Motor sa otáča neobvyklým spôsobom	Brzdné zariadenie neblokujú správnym spôsobom otáčenie reťaze	Motor sa počas práce zasekáva alebo vypína	LED kontrolné svetlo nabíjania nesvieti
Skontrolujte, či je namontovaná hlavná batéria	●						●
Skontrolujte, či je hlavná batéria nástroja nabitá	●	●	●	●			
Overte, či nie je zapojená brzda reťaz	●						
Skontrolujte, či je reťaz dobre zmontovaná a napnutá		●	●				
Skontrolujte, či je reťaz namazaná tak, ako je to uvedené v Kapitole 6 - Používanie a v Kapitole 7 - Údržba.		●	●				
Skontrolujte, či je reťaz naostrený			●				
Obráťte sa na Autorizované servisné stredisko	●	●		●	●		

## Chybové správy o poruchách na LED batérii:



### Problém

Motor sa zastaví a nerozsvieti.

### Možný dôvod

1. Batéria je preťažená.

2. Vysoká teplota. Bola prekročená povolená prevádzková teplota.

Batéria je vybitá.

### Oprava

Počkajte 10 LED dióda sa sekúnd. Keď sa LED dióda nerozsvieti, znovu naštartujte. Počkajte asi 15 min. Keď sa LED dióda nerozsvieti, znovu naštartujte.

Nabite batériu.

Motor sa zastaví a LED dióda sa nerozsvieti.

## 10. Technické údaje

<b>Reťazová píla na batériu</b>	<b>CST 2018-Li (Art. 8865)</b>
<b>Maximálna dĺžka vodiacej lišty</b>	20 cm
<b>Hmotnosť</b>	približne. 3.3 kg
<b>Rýchlosť reťaze</b>	približne. 4 m/s
<b>Emisie na pracovnom mieste Charakteristická hodnota <math>L_{pA}^{1)}</math></b>	84 dB(A)
<b>Úroveň hluku <math>L_{WA}^{2)}</math></b>	namerané 95 dB(A) garantované 97 dB(A)
<b>Vibrácie ruky/ramena <math>a_{vhw}^{1)}</math></b>	9.39 m/s <sup>2</sup>
<b>Odchýlka K of <math>a_h</math></b>	1.5 m/s <sup>2</sup>
<b>Batéria</b>	Lítiovo-iónová (18 V)
<b>Kapacita batérie</b>	2.6 Ah
<b>Doba nabíjanie batérie</b>	Lítiovo-iónová – 3 hodiny
<b>Doba použitia</b>	približne 30 minút s úplne nabitou batériou (60 zoŕatých 8 cm kmeňov)
<b>Teplotné rozpätie</b>	od -10°C do +40°C
<b>Nabíjačka</b>	
<b>Napájacie napätie</b>	230 V / 50 Hz
<b>Výstupný prúd</b>	600 mA
<b>Maximálne výstupné napätie</b>	21 V (DC)

Meracia metóda v súlade s normami 1) EN 60745-1 2) 2000/14/EC

## 11. Servis / Záruka

GARDENA poskytuje na tento výrobok 2 ročnú záruku (odo dňa zakúpenia). Táto záruka pokrýva všetky vážne poruchy zariadenia, ktoré sú dokázateľné na materiále alebo sú to chyby z výroby. V zmysle záruky vám výrobok vymeníme alebo bezplatne opravíme v prípade nasledovných podmienok:

- So zariadením sa musí zaobchádzať správne a musia sa dodržiavať požiadavky uvedené v návode na použitie.
- Zariadenie sa nepokúšal opraviť ani jeho majiteľ, ani neoprávnená osoba.

Reťaz a vodiaca lišta reťaze sú spotrebné materiály, ktoré nie sú kryté zárukou.

Táto záruka od výrobcu nemá vplyv na existujúce záručné požiadavky používateľa voči predajcovi.

Ak sa Reťazová píla na batériu pokazí, vráťte pokazené zariadenie spolu s kópiou pokladničného bloku a popisom závady, a tiež zaplateným poštovým do niektorého GARDENA servisného strediska. Tieto strediská sú uvedené na zadnej strane návodu na použitie.



**PL Odpowiedzialność za produkt**

Wyraźnie stwierdzamy, zgodnie z przepisami odnośnie odpowiedzialności za produkt, iż nie odpowiadamy za żadne zniszczenia spowodowane przez nasze urządzenia, jeżeli wynikają one z niewłaściwej naprawy lub jeśli użyte części zamiennie nie są oryginalnymi częściami GARDENA bądź elementami zatwierdzonymi przez nas oraz jeśli naprawy nie były wykonywane przez Centrum Serwisowe GARDENA lub autoryzowanego specjalistę. To samo dotyczy części zamiennych oraz akcesoriów.

**H Terméklefelelőség**

Kifejezetten kiemeljük, hogy a termékfelelősségi törvénynek megfelelően nem vagyunk felelősek a termékeink által okozott olyan károsodásokért, amelyek a nem megfelelő javításból származnak, vagy ha a kicserélt alkatrészek nem eredeti GARDENA alkatrészek vagy általunk jóváhagyott alkatrészek voltak, valamint amennyiben a javítást nem GARDENA szervizközpont vagy jóváhagyott szakember végezte. Ugyanez vonatkozik a cserealkatrészekre és a tartozékokra is.

**CZ Odpovědnost za výrobek**

Výslovně zdůrazňujeme, že v souladu se zákonem neneseme odpovědnost za jakékoli škody způsobené našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny nesprávně provedenou opravou, pokud vyměněné součástky nejsou originální součástky GARDENA či součástky námi schválené a pokud oprava nebyla provedena servisním střediskem firmy GARDENA či pověřeným odborníkem. Totéž platí o náhradních dílech a doplňcích.

**SK Ručenie výrobku**

Upozorňujeme, že v súlade so zákonom o ručení výrobku nezodpovedáme za žiadne škody spôsobené zariadením, ak boli tieto spôsobené nesprávnou opravou, alebo ak náhradné diely neboli originálne GARDENA diely alebo nami odporúčané, a tiež v prípade, ak opravy neboli prevedené v GARDENA servisnom stredisku alebo autorizovaným špecialistom. Toto platí aj pri náhradných dieloch a príslušenstve.

**GR Ευθύνη για το προϊόν**

Επισημαίνουμε ρητά ότι, σύμφωνα με το νόμο περί ευθύνης για προϊόντα, δεν φέρουμε ευθύνη για οποιαδήποτε ζημία προκληθεί από τις συσκευές μας, εφόσον οφείλεται σε ακατάλληλη επισκευή ή αν έχουν αλλαχτεί εξαρτήματα με άλλα, μη γνήσια εξαρτήματα της GARDENA ή με μη εγκεκριμένα από εμάς εξαρτήματα και αν οι επισκευές δεν έγιναν από κέντρο σέρβις της GARDENA ή από εξουσιοδοτημένο τεχνικό. Το ίδιο ισχύει και για τα ανταλλακτικά και αξεσουάρ.

**RU Ответственность производителя за изделие**

Мы специально обращаем Ваше внимание, что в соответствии с законом об ответственности производителя за изделие, мы не отвечаем за какие-либо повреждения наших изделий, если они были получены в результате непропорционального ремонта, или детали изделия были заменены не подлинными запасными частями GARDENA или деталями, не рекомендованными нами, и, если ремонт не проводился центром обслуживания GARDENA или авторизованным специалистом. То же самое относится к запасным частям и вспомогательному оборудованию.

**SLO Odgovornost za izdelek**

Izrecno vas opozarjamo, da skladno z zakonodajo o odgovornosti za izdelke ne odgovarjamo za kakršno koli škodo, ki bi nastala zaradi naših enot, če se je to zgodilo zaradi nepravilnega popravila ali uporabe delov, ki niso znamke GARDENA ali nimajo odobritve GARDENA, ali če popravila ni opravil servisni center GARDENA ali pooblaščen specialist. Enako velja tudi za nadomestne dele in dodatno opremo.

**HR Odgovornost**

Mi izričito naglašavamo da, u skladu sa zakonom o odgovornosti vezanoj za proizvode, mi nismo odgovorni da štetu koja je uzrokovana našim uređajima, ako je do nje došlo radi neispravnih popravaka ili rezervni dijelovi koji su stavljeni nisu originalni GARDENA rezervni dijelovi ili drugi dijelovi koje smo mi odobrili i ako popravak nije obavio GARDENA servisni centar ili ovlašteni stručnjak. Isto se odnosi na rezervne dijelove i dodatnu opremu.

**UA Відповідальність за якість виробу**


Компанія явно заявляє, що згідно з законом про відповідальність за якість продукції компанія не несе відповідальності за будь-які збитки, спричинені інструментами виробництва компанії, якщо причиною таких збитків стали неналежний ремонт, заміна частин на частини інших виробників, крім компанії GARDENA, або на частини, не схвалені компанією, і якщо ремонтні роботи виконувалися не центром обслуговування компанії GARDENA або уповноваженим спеціалістом. Це положення також застосовується до запасних частин та аксесуарів.

**RO Fiabilitatea produsului**

Subliniem în mod expres faptul că în conformitate cu legea fiabilității produsului, nu suntem răspunzători de nicio defecțiune provocată de produsele noastre dacă acestea se datorează reparațiilor necorespunzătoare sau dacă piesele schimbate nu sunt piese originale GARDENA sau piese aprobate de noi și dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de service GARDENA sau de un specialist autorizat. Același lucru este valabil în cazul pieselor de schimb și accesoriilor.

<p><b>P</b> <b>Certificado de Conformidade UE</b></p> <p>A GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, abaixo assinada, pelo presente certifica que, ao saírem das nossas instalações, as unidades indicadas abaixo estão em conformidade com as directrizes UE harmonizadas, normas UE, e normas relativas a segurança e equipamentos específicos. O presente certificado perde a validade caso as unidades sejam sujeitas a alterações sem a nossa aprovação.</p>	<p><b>HR</b> <b>EU Znak suglasnosti</b></p> <p>Mi, niže potpisani GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, ovime potvrđujemo da su, prilikom isporuke iz naše tvornice, dole navedeni uređaji u skladu s harmoniziranim preporukama EU, EU standardima za sigurnosti i standardima koji su specifični za proizvod. Ovaj certifikat prestaje važiti ako je do preinaka uređaja došlo bez našeg prethodnog odobrenja.</p>
<p><b>PL</b> <b>Certyfikat zgodności UE</b></p> <p>GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm niniejszym zawiadamia, że w chwili opuszczenia fabryki urządzenie wymienione poniżej odpowiada normom zharmonizowanym UE, standardom bezpieczeństwa UE oraz standardom obowiązującym dla produktów tego rodzaju. Certyfikat utraci ważność, jeżeli urządzenie zostanie zmodyfikowane bez naszej zgody.</p>	<p><b>UA</b> <b>Свідоцтво ЄС про відповідність</b></p> <p>Компанія, що нижче підписалася, GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm (Ульм), цим засвідчує, що після виходу із приміщення заводу вироби, зазначені нижче, відповідають погодженим директивам ЄС, стандартам безпеки ЄС, а також стандартам, які властиві для них. Це свідоцтво втрачає чинність у разі модифікації виробу без попередньої згоди виробника.</p>
<p><b>H</b> <b>EU megfelelőségi tanúsítvány</b></p> <p>Alulírott GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm ezennel tanúsítja, hogy az alábbiakban felsorolt termékek a gyártóüzemből történő elszállításkor teljesítik a harmonizált EU-s ajánlásokat, az EU-s szabványokat és a biztonságí és termékspecifikus szabványokat. Ez a tanúsítvány semmissé válik, ha az egységeket a gyártó jóváhagyása nélkül módosítják.</p>	<p><b>RO</b> <b>Certificat de conformitate UE</b></p> <p>Subsemnata GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifică prin prezenta că la părăsirea fabricii noastre, produsele indicate mai jos sunt conforme cu recomandările armonizate ale UE, standardele de siguranță UE și standardele specifice produsului. Certificatul devine nul dacă produsele sunt modificate fără aprobarea noastră.</p>
<p><b>CZ</b> <b>Prohlášení o shodě</b></p> <p>GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, tímto potvrzuje, že v době expedice z našeho podniku jsou níže uvedené výrobky v souladu s jednotlivými směrnici EU, bezpečnostními normami EU a příslušnými standardy. Tato záruka se stává neplatnou, pokud jsou výrobky upravovány bez našeho svolení.</p>	<p><b>TR</b> <b>AB Uygunluk Belgesi</b></p> <p>Aşağıda imzası bulunan GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm., işbu belgede, aşağıda açıklanan ünitelerin fabrika çıkışında güvenlik ve ürün teknik özelliği standartlarına ilişkin uyumlaştırılmış AB yönetgeleri ve AB standartlarına uygun olduğunu onaylar. Bu sertifika, ünitelerde ouramız alınmadan değışiklik yapılmısı durumunda geçersizdir.</p>
<p><b>SK</b> <b>EU Certifikát súladu s normami</b></p> <p>Dolupodpísaná spoločnosť GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, týmto potvrdzuje, že po výstupe z výroby sú dolevedené zariadenia v súlade so smernicami EU, normami EU, bezpečnostnými predpismi a špecifikáciami výrobku. Tento certifikát neplatí v prípade, keď sú zariadenia bez nášho súhlasu modifikované.</p>	<p><b>BG</b> <b>Сертификат за съответствие на ЕС</b></p> <p>Долуподписаниите GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, удостоверяват, че при излизане от фабриката, машините посочени по-долу са в съответствие в хармонизираните изисквания на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните стандарти за този продукт. Този сертификат се анулира, ако машините бъдат модифицирани без нашето одобрение.</p>
<p><b>GR</b> <b>Πιστοποιητικό συμμόρφωσης Ε.Ε.</b></p> <p>Η υπογεγραμμένη GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, με το παρόν πιστοποιεί ότι, όταν φεύγουν από το εργοστάσιό μας, οι μονάδες που αναφέρονται παρακάτω συμφωνούν με τις εφαρμοστέμες οδηγίες της Ε.Ε., τα πρότυπα ασφαλείας της Ε.Ε. και τα πρότυπα για το συγκεκριμένο προϊόν. Η πιστοποίηση αυτή ακυρώνεται εάν οι μονάδες τροποποιηθούν χωρίς την έγκρισή μας.</p>	<p><b>EST</b> <b>Certificado de Conformidad de la UE</b></p> <p>El abajo firmante GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica por ésta, que al salir de fábrica, las unidades indicadas más abajo están de acuerdo con las directrices armonizadas de la UE, las normativas de la UE y las normativas específicas de seguridad y del producto. Este certificado se hace nulo si las unidades han sido modificadas sin nuestra aprobación.</p>
<p><b>RU</b> <b>Сертификат соответствия ЕС</b></p> <p>Настоящим удостоверяется, что нижеподписавшаяся компания GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm (ГАРДЕНА Мануфакчеринг Гмбх, Ханс-Лоренсер штрассе 40, D-89079 Ульм), подтверждает, что выпущенные ею нижеуказанные изделия были произведены в согласии с согласованными нормативами ЕС, стандартами ЕС и специальными стандартами для изделий данного типа. Этот сертификат становится недействительным, если изделия были модифицированы без нашего согласия.</p>	<p><b>LT</b> <b>ES atitikties sertifikatas</b></p> <p>Toliau pasirašiusi "GARDENA Manufacturing GmbH", Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm patvirtina, kad išgabenti iš gamyklos įrenginiai atitiko nurodytas su sauga susijusias ES direktyvas, ES standartus ir specialius gaminių taikomus standartus. Šis sertifikatas tampa negaliojančiu įrenginiams, modifikuotiems be mūsų žinios.</p>
<p><b>SLO</b> <b>Certifikat o skladnosti za EU</b></p> <p>Podpisano podjetje GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, s tem potrjuje, da so v nadaljevanju navedene enote ob izhodu iz naše tovarne skladne s harmoniziranimi direktivami EU, standardi EU, varnostnimi standardi in posebnimi standardi za izdelke. Ta certifikat izgubi veljavnost, če enote spremenite brez naše odobriteve.</p>	<p><b>LV</b> <b>ES atbilstības sertifikāts</b></p> <p>Tālāk minētās uzņēmums GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm ar šo apliecina, ka pēc izgatavošanas tālāk minētās ierīces atbilst saskaņotajām Eiropas Savienības direktīvām, Eiropas Savienības drošības standartiem un konkrētiem izstrādājumiem paredzētiem standartiem. Ja ierīces tiek pārveidotas bez mūsu piekrišanas, šis sertifikāts tiek anulēts.</p>



Ulm, den 18.01.2010	Bevollmächtigter Vertreter	Prüfbehörde, welche die EU-Prüfung nach:
Ulm, 18.01.2010	Authorised representative	Notified Body that carried out the EC type-examination:
Fait a Ulm. le 18.01.2010	Représentant agréé	Organisme notifié qui a délivré une attestation d'examen:
Ulm, 18.01.2010	Bevoegd vertegenwoordiger	MEEI Kft., 1007
Ulm, 2010.01.18	Auktoriserad representant	Váci út 48/a-b
Ulm, 18.01.2010	Autoriseret repræsentant	1132 Budapest
Ulm, 18.01.2010	Autorisert representant	Hungary
Ulm, 18.01.2010	Valtuutettu edustaja	Urkunde Nr..... M3 69240010
Ulm, 18.01.2010	Rappresentante autorizzato	Certificate No..... M3 69240010
Ulm, 18.01.2010	Representante autorizado	Certificat no..... M3 69240010
Ulm, 18.01.2010	Representante autorizado	
Ulm, 18.01.2010	Autoryzowany przedstawiciel	
Ulm, 18.01.2010	Jóváhagyott	
Ulm, 18.01.2010	Pověřený zástupce	
Ulm, 18.01.2010	Autorizovaný zástupca	
Ulm, 18.01.2010	Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος	
Ulm, 18.01.2010	Авторизованный представитель	
Ulm, 18.01.2010	Pooblaščení predstavnik	
Ulm, 18.01.2010	Ovlašteni zastupnik	
Ulm, 18.01.2010	Уповноважений представник	
Ulm, 18.01.2010	Reprezentant autorizat	
Ulm, 18.01.2010	Yetkili temsilci	
Ulm, 18.01.2010	Упълномощен представител	
Ulm, 18.01.2010	Volitatud esindaja	
Ulm, 2010.18.01	Jgaliotas atstovas	
Ulm, 18.01.2010	Pilnvarotais pārstāvis	
		
	Peter Lameli	
	Vice President	

**Deutschland / Germany**

GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Vera 745  
(C1414A00) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 4858-5000  
diego.poggi@ar.husqvarna.com

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
8 Park Drive  
Dandenong UIC 3175

**Austria / Österreich**

GARDENA  
Österreich Ges.m.b.H.  
Stettnerweg 11-15  
2100 Korneuburg  
Tel.: (+43) 22 62 7 45 45 36  
kundendienst@gardena.at  
**Belgium**  
GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 7 20 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Brazil**

Palash Comércio e  
Importação Ltda.  
Rua São João do Araguaia, 338  
– Jardim Califórnia –  
Barueri – SP – Brasil –  
CEP 06409-060  
Phone: (+55) 11 4198-9777  
eduardo@palash.com.br

**Bulgaria**

Хускварна България ЕООД  
1799 София  
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72  
Тел.: (+359) 2 80 99 424  
www.husqvarna.bg

**Canada**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Antonio Martinic y Cia Ltda.  
Cassillas 272  
Centro de Cassillas  
Santiago de Chile  
Phone: (+56) 2 20 10 708  
garfar\_cl@yahoo.com

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegi  
Saint Francis - San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

KLIS d.o.o.  
Stanciceva 79  
10419 Vukovina  
Phone: (+385) 1 622 777 0  
gardena@klis-trgovina.hr

**Cyprus**

FARMOKIPIKI LTD  
P.O. Box 7098  
74, Digeni Akritia Ave.  
1641 Nicosia  
Phone: (+357) 22 75 47 62  
condam@spidernet.com.cy

**Czech Republic**

GARDENA spol. s r.o.  
Tuřanka 115  
627 00 Brno  
Phone: (+420) 800 100 425  
gardena@gardenabrno.cz

**Denmark**

GARDENA  
Husqvarna Consumer Outdoor  
Products  
Salgsafdeling Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Estonia**

Husqvarna Eestli OÜ  
Consumer Outdoor Products  
Keskk tee 10, Aaviku küla  
Rae vald, Harju maakond  
75305  
kontakt.etj@husqvarna.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Consumer Outdoor Products  
Lautatarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**

GARDENA  
PARIS NORD 2  
69, rue de la Belle Etoile  
BP 57080  
ROISSY EN FRANCE  
95948 ROISSY CDG CEDEX  
Tél. (+33) 0826 101 455  
service.consommateurs@  
gardena.fr

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

Agrokrip  
Psomadopoulos S.A.  
Ifaistou 33A  
Industrial Area Koropi  
194 00 Athens Greece  
V.A.T. EL093474846  
Phone: (+30) 210 66 20 225  
service@agrokrip.gr

**Hungary**

Husqvarna  
Magyarország Kft.  
Ezred u. 1- 3  
1044 Budapest  
Phone: (+36) 80 20 40 33  
gardena@gardena.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

**Ireland**

Michael McLoughlin & Sons  
Hardware Limited  
Long Mile Road  
Dublin 12

**Italy**

GARDENA Italia S.p.A.  
Via Donizetti 22  
20020 Lainate (Mi)  
Phone: (+39) 02.93.94.79.1  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanncyo, Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Latvia**

SIA „Husqvarna Latvija”  
Consumer Outdoor Products  
Bākūžu iela 6, Rīga, LV-1024  
info@husqvarna.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Consumer Outdoor Products  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
centras@husqvarna.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200, Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna NZ Ltd.  
15 Earl Richardson Ave/  
Manukau City  
Auckland

**Norway**

GARDENA  
Husqvarna Consumer Outdoor  
Products  
Salgskontor Norge  
Kleiverveien 6  
1540 Vestby  
info@gardena.no

**Poland**

GARDENA Polska Sp. z o.o.  
Szymanów 9 d  
05-532 Baniocza  
Phone: (+48) 22 727 56 90  
gardena@gardena.pl

**Portugal**

GARDENA Portugal Lda.  
Sintra Business Park  
Edifício 1, Fração 0-G  
2710-089 Sintra  
Phone: (+351) 21 922 85 30  
info@gardena.pt

**Romania**

MADEX INTERNATIONAL SRL  
Soseaua Odaii 117-123,  
Sector 1,  
Bucuresti, RO 013603  
Phone: (+40) 21 352 76 03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО ГАРДЕНА РУС  
123007, г. Москва  
Хорошевское шоссе, д. 32А  
Тел.: (+7) 495 380 31 80  
info@gardena-rus.ru

**Singapore**

Hy - Ray PRIVATE LIMITED  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
hyray@singnet.com.sg

**Slovak Republic**

GARDENA Slovensko, s.r.o.  
Panónska cesta 17  
851 04 Bratislava  
Phone: (+421) 263 453 722  
info@gardena.sk

**Slovenia**

GARDENA d.o.o.  
Brodišče 15  
1236 Trzin  
Phone: (+386) 1 580 93 32  
servis@gardena.si

**South Africa**

GARDENA  
South Africa (Pty.) Ltd.  
P.O. Box 11534  
Vorna Valley 1686  
Phone: (+27) 11 315 02 23  
sales@gardena.co.za

**Spain**

GARDENA IBÉRICA S.L.U.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Sweden**

GARDENA  
Husqvarna Consumer Outdoor  
Products  
Försäljningskontor Sverige  
Box 9003  
200 39 Malmö  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

Consumer Products  
Husqvarna Schweiz AG  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 848 800 464  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA / Dost Diş Ticaret  
Müessesilik A.Ş. Sanayi  
Çad. Adil Sokak No.1  
Kartal - Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «ГАРДЕНА УКРАЇНА»  
Васильківська, 34, 204-Г  
03022, Київ  
Тел. (+38 044) 498 39 02  
info@gardena.ua

**USA**

Melnor Inc.  
3085 Shawnee Drive  
Winchester, VA 22604  
Phone: (+1) 540 722-9080  
service\_us@melnor.com

8865-20.960.03/ 0110  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com